

## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

## NUOMONĖS

EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS  
PAREIGŪNAS

**Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonė dėl Rekomendacijos dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos**

(2009/C 192/01)

EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS PAREIGŪNAS,

atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 286 straipsnį,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 8 straipsnį,

atsižvelgdamas į 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo,

atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo, ypač į jo 41 straipsnį,

PRIĖMĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

## I. ĮVADAS

*Rekomendacija dėl Reglamento dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos dalinio pakeitimo*

- 1998 m. lapkričio 23 d. Europos Sąjungos Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos (toliau – Reglamentas (EB) Nr. 2533/98) <sup>(1)</sup>. Siekiant, kad šis reglamentas išliktų veiksminga priemonė Europos centrinių bankų sistemos (toliau – ECBS) statistinės informacijos rinkimo uždaviniams vykdyti, šiuo metu svarstomi tam tikri daliniai jo pakeitimai. 2008 m. rugsėjo 15 d. Europos centrinio banko (toliau –

ECB) valdančioji taryba vienbalsiai priėmė Rekomendaciją <sup>(2)</sup> (toliau – rekomendacija) dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 <sup>(3)</sup>.

- 2009 m. vasario 4 d. Taryba priėmė sprendimą pasikonsultuoti su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu (toliau – EDAPP) ir paprašė jo pateikti savo nuomonę <sup>(4)</sup>. Būtina pabrėžti, kad toks konsultavimasis dokumentą nagrinėjant Nuolatinų atstovų komitete, nors nėra įprastas, yra numatytas Reglamento (EB) Nr. 45/2001 41 straipsnyje ir 46 straipsnio d punkte.
- Svarbiausi Reglamento (EB) Nr. 2533/98 straipsniai, kuriuos siūloma keisti, yra 1, 2, 3 (iš dalies) ir 8 straipsniai. Nors 8 straipsnis yra konkrečiai skirtas konfidencialumo režimui, EDAPP nuomone, kiti straipsniai taip pat gali turėti įtakos asmens duomenų apsaugai, todėl jie čia taip pat analizuojami.

- Galiausiai nagrinėjant šią rekomendaciją taip pat turi būti atsižvelgta į pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos statistikos <sup>(5)</sup>, dėl kurio EDAPP

<sup>(2)</sup> OL C 251, 2008 10 3, p. 1.

<sup>(3)</sup> Tokių pakeitimų priėmimo tvarka grindžiama Europos bendrijos steigimo sutarties 107 straipsnio 6 dalimi ir Europos centrinių bankų sistemos bei Europos centrinio banko statuto atitinkamai 5 straipsnio 4 dalimi bei 41 straipsniu.

<sup>(4)</sup> 2008 m. spalio 13 d. Taryba taip pat kreipėsi konsultacijos į Komisiją, kuri 2009 m. sausio 13 d. pateikė Komisijos nuomonę (dok. COM(2008) 898 galutinis).

<sup>(5)</sup> COM(2007) 625 galutinis, 2007 10 16.

<sup>(1)</sup> OL L 318, 1998 11 27, p. 8.

taip pat yra pateikęs nuomonę<sup>(1)</sup>. Abu dokumentai yra tarpusavyje susiję. Tokia sąsaja tarp šių dviejų reglamentų reiškia, kaip pabrėžta pastarojoje nuomonėje, kad svarbu užtikrinti Europos statistikos sistemos ir ECBS glaudų bendradarbiavimą ir tinkamą jų veiksmų koordinavimą, kartu išsaugant atitinkamas valdymo struktūras. EDAPP toje nuomonėje taip pat pateikė informaciją apie tai, kaip jis aiškina konfidencialumo ir anonimiškumo sąvokas statistikos srityje. Šios analizės teiginiai tebegalioja.

## II. PASIŪLYMO ANALIZĖ

### Statistinė informacija

5. EDAPP palankiai vertina tai, kad siūlomuose pakeitimuose pateikiama konkreti nuoroda į duomenų apsaugos teisinę sistemą. Iš tikrųjų, šiuo metu galiojančiame Reglamente (EB) Nr. 2533/98 daroma nuoroda tik į Direktyvą 95/46/EB, dabar siūloma, kad 8 straipsnio 8 dalyje būtų pateikta nuoroda ir į Reglamentą (EB) Nr. 45/2001, nes pastarasis dokumentas konkrečiau skirtas ECB, kaip europinės institucijos, veiklai.
6. Be to, ši nuostata patvirtina Reglamento (EB) Nr. 45/2001 34 konstatuojamąją dalį, kurioje nurodyta: „Pagal 1998 m. lapkričio 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2533/98 dėl Europos centrinio banko renkamos statistinės informacijos 8 straipsnio 8 dalį tas reglamentas yra taikomas nepažeidžiant Direktyvos 95/46/EB“. Atsižvelgiant į tai, ši nuostata taip pat nedaro įtakos Reglamento (EB) Nr. 45/2001.
7. Kaip paaiškinta rekomendacijos įžangoje, jos pagrindinis tikslas – peržiūrėti Reglamento (EB) Nr. 2533/98 taikymo sritį, kad reglamentas išliktų veiksminga ECB priemone ECBS statistinės informacijos rinkimo uždaviniams vykdyti. Tuo taip pat turėtų būti užtikrinta, kad ECB nuolat turėtų galimybę gauti reikiamos kokybės (ir) visiems ECBS uždavinius atlikti reikalingą statistinę informaciją.
8. Nors sąvoka „statistinė informacija“ plačiai vartojama tiek Reglamente (EB) Nr. 2533/98, tiek ECB priimtoje rekomendacijoje, EDAPP pažymi, jog sąvoka „statistinė informacija“ nėra apibrėžta nė viename tų dokumentų, išskyrus tam tikrą nuorodą atskaitomybės reikalavimų sąvokos apibrėžtyje (Reglamento (EB) Nr. 2533/98 1 straipsnio 1 dalis). EDAPP nuomone, šios sąvokos apimtis turėtų būti patikslinta atsižvelgiant į Reglamentą (EB) Nr. 2533/98 visų pirma todėl, kad statistinė informacija gali apimti ne tik juridinių, bet ir fizinių asmenų (taip pat vadinamų „atramine atskaitomybės visuma“) duomenis. Todėl asmens duomenys, kaip ši sąvoka suprantama Reglamente (EB) Nr. 45/2001, gali būti renkami ir, nors tie duomenys būtų tvarkomi kaip statistiniai duomenys, jie vis dar galėtų būti fizinių asmenų, kurių tapatybę galima nustatyti (t. y. nustatyti netiesiogiai pagal kodą arba dėl to, kad jie susiję su labai nedideliu skaičiumi asmenų, kuriems būdingos aiškios charakteristikos), duomenys. Be to, šią sąvoką apibrėžti svarbu ir dėl to, kad rekomendacijoje nagrinėjama

galimybė suteikti mokslinio tyrimo įstaigoms prieigą prie konfidencialios statistinės informacijos, „kuri neleidžia tiesiogiai nustatyti tapatybę“ (8 straipsnio 4 dalis), arba, formuluojant pozityvų teiginį – kuri vis dėlto leidžia netiesiogiai nustatyti tapatybę.

9. EDAPP laikosi nuomonės, jog ši sąvoka galėtų būti interpretuojama panašiai kaip pasiūlyme dėl reglamento dėl Europos statistikos (tame dokumente ji apibrėžiama kaip „įvairaus pavidalo statistika, apimanti pagrindinius duomenis, rodiklius, ataskaitas ir metaduomenis“). Vis dėlto ECB atveju statistinės informacijos sąvoka turėtų apimti tik tuos su fiziniais ir juridiniais asmenimis susijusius duomenis, kurių tvarkymas patenka į ECB kompetencijos sritį. EDAPP siūlo, kad ši sąvoka būtų išsamiau paaiškinta konstatuojamosiose dalyse.

### Tikslas

10. Rekomendacijos aiškinamajame memorandume nurodyta, kad galiojanti statistinės informacijos rinkimo sistema grindžiama tiesioginiu ryšiu tarp atraminės atskaitomybės visumos (fiziniai ir juridiniai asmenys, kuriems taikomi atskaitomybės reikalavimai) ir konkrečių statistikos rūšių (kaip apibūdinta Reglamente (EB) Nr. 2533/98 2 straipsnio 2 dalyje). ECB teigimu, ši sistema tapo neveiksminga, nes siekiant kuo labiau sumažinti atskaitomybės našumą, duomenys vis dažniau renkami tik vieną kartą ir naudojami įvairiems statistikos tikslams. Todėl ECB siūlo išplėsti tikslus nurodant orientacinį visų statistikos tikslų, kuriems iš atraminės atskaitomybės visumos gali būti renkama statistika, sąrašą.
11. EDAPP atkreipė dėmesį į tai, kodėl paprašyta išplėsti tikslus, tačiau pabrėžia, kad vienu iš Reglamente (EB) Nr. 45/2001 nustatytų principų siekiama tikslų apribojimo. Šiuo principu teigiama, jog asmens duomenys turi būti tvarkomi apibrėžtais, aiškiais ir teisėtais tikslais, ir po to negali būti tvarkomi taip, kad tai būtų nesuderinama su šiais tikslais. Šis 4 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytas principas toliau paaiškinamas taip: „tolesnis surinktų asmens duomenų tvarkymas istoriniais, statistiniais ar mokslinio tyrimo tikslais nėra laikomas neatitinkančiu nustatytų tikslų, jeigu duomenų valdytojas nustato tinkamas apsaugos priemones, visų pirma tam, kad užtikrintų, jog duomenys nebus tvarkomi jokiais kitais tikslais arba naudojami pateisinti konkretaus asmens atžvilgiu taikomas priemones ar priimamus sprendimus“.
12. Atsižvelgdamas į rekomendacijos aiškinamajame memorandume aprašytus faktus EDAPP konstatuoja, kad galiojanti praktika neatitinka Reglamento (EB) Nr. 45/2001, kadangi duomenys toliau buvo tvarkomi tikslais, kurie nėra nustatyti Reglamente (EB) Nr. 2533/98. Jei būtų nustatytas „orientacinis“ tikslų, viršijančių Reglamente (EB) Nr. 2533/98 nuostatas, sąrašas, nebūtų visiškai laikomasi tikslų apribojimo principo, nustatyto Reglamente (EB) Nr. 45/2001.

<sup>(1)</sup> OL C 308, 2008 12 3, p. 1.

13. Tačiau šiuo klausimu pateiktose pastabose ECB pabrėžia, kad Reglamentas (EB) Nr. 2533/98 tebėra „bendrasis reglamentas“, kuriame nustatoma atraminė atskaitomybės visuma (subjektai, iš kurių ECB potencialiai gali rinkti duomenis, reikalingus savo užduotims vykdyti). Kad galėtų atskaitingiesiems agentams faktiškai nustatyti prievolę teikti duomenis, ECB turi parengti specialiai tam skirtą teisės aktą, kuriame būtų apibrėžiama tiek konkreti atskaitomybės visuma, tiek konkretūs atskaitomybės reikalavimai.

14. EDAPP nuomone, atliekant bet kokį su šiuo aspektu susijusį reglamento pakeitimą turėtų būti patikslinta, koku mastu ateityje bus tvarkomi duomenys, arba bent aiškiau nustatyti įprasti į ECB kompetencijos sritį patenkantys tikslai. Todėl EDAPP neprieštaruja tam, kad būtų nustatyta daugiau tikslų, kuriais renkama statistinė informacija, tačiau siūlo išbraukti visas nuorodas į orientacinio tikslų sąrašo nustatymą. Be to, reglamente galėtų būti patvirtinta, kad joku ECB teisės aktu, apibrėžiančiu konkrečią atskaitomybės visumą ir konkrečius atskaitomybės reikalavimus, nebus siekiama kitų tikslų, nei tie, kurie priklauso tiksliai apibrėžtai ECB kompetencijos sričiai.

15. Be to, siekiant aiškumo, EDAPP negali sutikti su rekomendacijos aiškinamajame memorandume ECB pateikiamu paaiškinimu, kuriame teigiama, kad „informacija tampa statistine informacija, jei ji naudojama statistikai rengti, nesvarbu, kokiam tikslui ji buvo iš pradžių surinkta“. Toks aiškinimas nepriimtinas pagal tikslų apribojimo principą. Akivaizdu, jog asmens duomenys renkami pirmiausia vienu ar keletu konkrečių tikslų ir gali būti vėliau naudojami (kitais) statistiniais tikslais, jeigu taikomos atitinkamos apsaugos priemonės (žr. 11 punkte nurodytą Reglamento (EB) Nr. 45/2001 4 straipsnio 1 dalies b punktą).

16. Galiausiai EDAPP pažymi, kad tikslo apribojimo principas jau pabrėžtas siūlomame 8 straipsnio 4 dalies a punkte, kuriame teigiama, kad „(...) ECBS naudoja jai perduotą konfidencialią statistinę informaciją tik ECBS uždaviniams vykdyti, išskyrus bet kurią iš šių aplinkybių: a) jeigu atskaitingasis agentas arba kitas juridinis asmuo, fizinis asmuo, subjektas arba filialas, kurių tapatybė gali būti nustatyta, yra davę tiesioginį savo sutikimą minėtą statistinę informaciją naudoti kitiems tikslams“. Reikalaudamas aiškaus sutikimo dėl naudojimo kitais nei iš pradžių numatyta tikslais ECB pripažįsta, kad turėtų būti taikomas tikslų apribojimo principas.

#### *Mokėjimų statistiniai duomenys*

17. Be to, nagrinėdamas siūlomą orientacinį tikslų, kuriais iš atraminės atskaitomybės visumos gali būti renkama statistika, sąrašą, EDAPP atkreipė dėmesį į tai, kad rekomendacijoje (2 straipsnio 1 dalies pakeitimas) esamas su „mokė-

jimo sistemų statistika“ susijęs tikslas papildomas sąvoka „mokėjimų statistika“. Tai reiškia, kad statistiniai duomenys, kurie bus renkami, apims duomenis, susijusius su atskirais mokėjimais, sudarančiais mokėjimo sistemų statistikos dalį (t. y. mokėjimų infrastruktūra). Papildomai įtraukus mokėjimų statistiką, tampa dar svarbiau užtikrinti, kad būtų laikomasi duomenų apsaugos taisyklių.

18. EDAPP supranta, kad pagal EB sutarties 105 straipsnio 2 dalį ECBS suteikiami įgaliojimai skatinti sklandų mokėjimo sistemų veikimą ir todėl nustatant ECB politiką gali reikėti turėti išsamią informaciją apie mokėjimų infrastruktūras ir mokėjimus, atliktus naudojantis tomis infrastruktūromis, tačiau šie įgaliojimai turėtų būti apriboti tuo, kas yra būtina ECB politikai nustatyti, ir neturėtų sudaryti galimybes rinkti finansinę informaciją, susijusią su fiziniais asmenimis, kuriuos tapatybę galima (tiesiogiai ar netiesiogiai) nustatyti. EDAPP supranta, kad svarbu rinkti informaciją apie pačius mokėjimus, pavyzdžiui, duomenis apie mokėjimus kredito kortele hipotetinės analizės tikslais ar mokėjimų balanso tikslais, tačiau jis norėtų pabrėžti, kad gaunant apibendrintus su kredito kortelėmis susijusius duomenis tiesiogiai iš fizinių asmenų ar iš kredito kortelių bendrovių ir (arba) mokėjimo sistemų operatorių, tuose duomenyse vis tiek gali būti asmeninės informacijos apie fizinius asmenis.

19. Tačiau ECB pareiškė, kad jeigu konkrečiais atvejais dėl tam tikrų priežasčių reikės tvarkyti tokius mokėjimų statistinius duomenis, jis laikysis taikytinos duomenų apsaugos teisinės sistemos. Tai apima poreikį įsitikinti tvarkymo būtinybe ir užtikrinti, kad bus imtasi saugumo priemonių.

#### *Atskaitomybės visuma*

20. Kaip ir Komisija savo nuomonėje dėl rekomendacijos <sup>(1)</sup>, EDAPP pripažįsta būtinybę, apie kurią rekomendacijoje pareiškė ECB, patikslinti atraminės atskaitomybės visumos taikymo sritį. ECB tai pagrindžia tuo, kad „finansų rinkos tampa vis sudėtingesnės, nuolat auga įvairių rūšių finansinių tarpininkų, pavyzdžiui, pinigų finansinių institucijų, draudimo korporacijų ir finansinių priemonių korporacijų, finansinių sandorių ir balanso pozicijų tarpusavio ryšiai“.

21. Kartu tai gali reikšti, kad ECB reikia palyginamų, dažnai ir laiku pateikiamų šių subsektorių statistinių duomenų, kad jis galėtų toliau vykdyti savo užduotis. Tačiau atlikus tokius atraminės atskaitomybės visumos pakeitimus, įvairūs ECBS dalyvaujantys subjektai turės rinkti vis daugiau informacijos. Kad būtų išvengta nereikalingo duomenų rinkimo, EDAPP pabrėžia, jog ECB ketina užtikrinti rinksias būtiną statistinę informaciją tik tuo atveju, jeigu to teikiama privalumai viršys išlaidas ir jeigu šios informacijos nebus surinkusios kitos įstaigos.

<sup>(1)</sup> 2009 m. sausio 13 d. Komisijos nuomonė COM(2008) 898 galutinis.

22. Tačiau tam, kad būtų užtikrintas duomenų kokybės principo laikymasis ir būtų renkama kuo mažiau duomenų, EDAPP nuomone, turėtų būti nustatyta speciali procedūra, skirta užtikrinti, kad informacijos nėra surinkusios kitos įstaigos. ECB patvirtino, kad šiuo metu ESS (Eurostatas) ir ECB diskutuoja, siekdami parengti procedūras, skirtas toliau skatinti bendradarbiavimą ir kuo labiau sumažinti atskaitomybės našta. EDAPP nuomone, toks bendradarbiavimas turėtų būti toliau plėtojamas.

#### *Keitimasis konfidencialia informacija*

23. Rekomendacijoje iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 2533/98 3 straipsnis įtraukiant kelis statistikos principus, įskaitant statistinių duomenų konfidencialumo principą. Be to, joje iš dalies keičiamas 8 straipsnyje nustatytas konfidencialumo režimas. Taip tekstas yra suderinamas su pasiūlymo dėl Reglamento dėl Europos statistikos turiniu. Kaip jau buvo pabrėžta šiame tekste, būtina galiojančias statistinių duomenų, kuriuos naudoja Europos statistikos sistema (ESS) ir ECBS, konfidencialumo taisykles padaryti lankstesnes. Rekomendacijoje pasiūlytu nauju režimu dar kartą pasisakoma apie šią būtinybę, teigiant, kad siekiant užtikrinti efektyvų ir veiksmingą pasikeitimą reikalinga statistine informacija, teisinėje sistemoje turėtų būti numatyta, kad tokie duomenys gali būti perduodami, jeigu tai būtina Europos statistikai veiksmingai vystyti, rengti ar platinti.
24. EDAPP jau turėjo progą paaiškinti savo poziciją dėl konfidencialių duomenų perdavimo tarp ESS ir ECBS<sup>(1)</sup>. EDAPP manė, kad toks duomenų perdavimas tarp Eurostato ir ECB vyksta laikantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 7 ir 8 straipsniuose numatytų būtinybės sąlygų. Dėl siūlomų pakeitimų EDAPP patvirtina, kad toks perdavimas gali būti atliekamas, tačiau tik statistikos tikslais ir užtikrinant apsaugą nuo neteisėto atskleidimo. Šis aspektas galėtų būti dar labiau pabrėžtas Reglamento (EB) Nr. 2533/98 pakeitimu. 8 straipsnio 3 dalyje jau numatytos tam tikros priemonės, tačiau EDAPP siūlo papildyti, pavyzdžiui, tokia nuostata: atskaitingiems agentams pranešama, kad tolesnis duomenų perdavimas bus galimas tik statistikos tikslais, o šią statistinę informaciją gaunantiems asmenims primenama apie konfidencialų šios statistinės informacijos pobūdį.
- Prieiga prie netiesiogiai identifikuojamos konfidencialios statistinės informacijos mokslinių tyrimų tikslais*
25. EDAPP atkreipia dėmesį į tai, kad prieigos prie netiesiogiai identifikuojamos konfidencialios statistinės informacijos mokslinių tyrimų tikslais atžvilgiu ECB laikosi požiūrio, kad tokia prieiga leidžiama laikantis griežtų konfidencialumo apsaugos priemonių. 8 straipsnio 4 dalyje numatoma, kad būtina iš anksto gauti tiesioginį informaciją pateikusios nacionalinės valdžios institucijos sutikimą.
26. Dėl netiesiogiai identifikuojamos konfidencialios statistinės informacijos EDAPP norėtų pabrėžti, kad Direktyvos 95/46/EB 2 straipsnio a punkte pateikiama tokia asmens duomenų apibrėžtis: „asmens duomenys reiškia bet kurią informaciją, susijusią su asmeniu (duomenų subjektu), kurio tapatybė yra nustatyta arba gali būti nustatyta; asmuo, kurio tapatybė gali būti nustatyta, yra tas asmuo, kurio tapatybė gali būti nustatyta tiesiogiai ar netiesiogiai, ypač pasinaudojus nurodytu asmens identifikavimo kodu arba vienu ar keliais to asmens fizinei, fiziologinei, protinei, ekonominei, kultūrinei ar socialinei tapatybei būdingais veiksniais“.
27. Be to, savo nuomonėje dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Bendrijos statistikos apie visuomenės sveikatą ir darbuotojų sveikatą bei saugą<sup>(2)</sup> EDAPP nurodė, kad „netiesioginis identifikavimas“ yra susijęs su anonimiškumu statistikos požiūriu. Nors duomenų apsaugos požiūriu anonimiškumo sąvoka būtų taikoma duomenims, kurių subjekto tapatybės neįmanoma nustatyti (žr. Direktyvos 95/46/EB 26 konstatuojamąją dalį), statistiniu požiūriu anoniminiai duomenys yra duomenys, kurių subjekto tapatybės neįmanoma tiesiogiai nustatyti.
28. Todėl ši apibrėžtis reiškia, kad tebebūtų įmanoma netiesiogiai identifikuoti statistinės informacijos subjektą, o duomenų tvarkymui ir toliau būtų taikomi Reglamento (EB) Nr. 45/2001 reikalavimai. Šiuo požiūriu 4 straipsnio 1 dalies e punkte nurodyta, kad asmens duomenys turi būti „saugomi tokia forma, kad duomenų subjektų tapatybes būtų galima nustatyti ne ilgiau, nei tai yra reikalinga tais tikslais, dėl kurių duomenys buvo surinkti arba po to tvarkomi. Bendrijos institucija ar įstaiga nustato, kad asmens duomenys, kurie istoriniais, statistiniais ar mokslinio tyrimo tikslais turi būti saugomi ilgiau, būtų saugomi tik tokia forma, kuri neleistų nustatyti asmens tapatybės, arba, jeigu tai neįmanoma, tik su užkoduota duomenų subjektų tapatybe. Bet kuriuo atveju asmens duomenys neturi būti naudojami kitais tikslais, išskyrus istorinius, statistinius ar mokslinio tyrimo tikslus.“
29. Todėl tokios prieigos mokslinių tyrimų tikslais atveju EDAPP mano, kad statistinė informacija turėtų būti pateikta tokiu būdu, kad atskaitingojo agento nebūtų galima tiesiogiai ar netiesiogiai identifikuoti atsižvelgiant į visas atitinkamas priemones, kuriomis gali pagrįstai naudotis trečioji šalis.

### III. IŠVADA

30. EDAPP atkreipia dėmesį į siekį pagerinti ESS ir ECBS vykdomą keitimąsi statistine informacija ir prieigą mokslinių tyrimų tikslais. Palankiai vertinama tai, kad toks keitimasis ir tokia prieiga galimi tik užtikrinant griežtą duomenų konfidencialumą, tačiau būtina kai kuriais

<sup>(1)</sup> Žr. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonės dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Statistikos (COM(2007) 625 galutinis) 27 punktą.

<sup>(2)</sup> OL C 295/1, 2007 12 7, žr. 14–18 punktus.

aspektais tiksliau išaiškinti vartojamus terminus ir sąvokas, susijusias su tokiu keitimusi ir prieiga.

31. EDAPP turėtų tokių pastabų dėl pateiktos rekomendacijos ir būsimo Reglamento (EB) Nr. 2533/98 pakeitimo:

- reglamento konstatuojamosiose dalyse turėtų būti tiksliau išaiškinta „statistinės informacijos sąvoka“, nes Reglamente (EB) Nr. 2533/98 vartojama statistinės informacijos sąvoka turėtų būti apribota statistiniais duomenimis apie fizinius ir juridinius asmenis, kurie tvarkomi ECB kompetencijos srityje,
- EDAPP neprieštarauja dėl to, kad tvarkymo tikslai išplėsti, tačiau prieštarauja tokiam tikslų sąrašui, kuris būtų orientacinis ir nepakankamai tikslus,
- turėtų būti užtikrinta, kad renkant mokėjimų statistinius duomenis būtų visapusiškai taikoma duomenų apsaugos sistema; paprastai neturėtų būti leidžiama rinkti finansinę informaciją, susijusią su fiziniais asmenimis,

kuriuos įmanoma nustatyti (tiesiogiai ar netiesiogiai), išskyrus atvejus, kai duomenų tvarkymo būtinybė aiškiai parodyta, o apsaugos priemonės įgyvendintos,

- turėtų būti toliau plėtojamas ESS ir ECBS bendradarbiavimas, kad būtų užtikrintas duomenų kokybės principo laikymasis ir būtų renkama kuo mažiau duomenų,
- turėtų būti užtikrinta, kad prieiga prie informacijos mokslinių tyrimų tikslais būtų suteikta tokiu būdu, kad atskaitingojo agento nebūtų galima tiesiogiai ar netiesiogiai identifikuoti atsižvelgiant į visas atitinkamas priemones, kuriomis gali pagrįstai naudotis trečioji šalis.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 8 d.

Peter HUSTINX

*Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas*